

Le istruzioni d'uso

È molto importante che il fabbricante fornisca assieme al prodotto delle istruzioni (o indicazioni) d'uso accurate e complete, possibilmente tradotte in una lingua comprensibile da parte dell'utilizzatore.

In alcune direttive, come ad esempio la Direttiva 2006/42/CE “Macchine”, questo obbligo è espressamente previsto (“Ogni macchina deve essere accompagnata da istruzioni per l'uso nella o nelle lingue comunitarie ufficiali dello Stato membro in cui la macchina è immessa sul mercato e/o messa in servizio”, allegato I, punto 1.7.4).

In generale le istruzioni d'uso svolgono un'importantissima funzione non solo per l'informazione dell'utilizzatore o consumatore, ma anche – da un punto di vista più propriamente legale – come linea di demarcazione della responsabilità tra il fabbricante e altri soggetti (distributore, installatore, utilizzatore, etc.) che vengono a contatto con il prodotto.

Leggi anche: Fascicolo tecnico e manuale di una quasi macchina

In quale lingua deve essere redatto?



Varie direttive precisano in modo esplicito che il fascicolo deve essere redatto:

- nella lingua ufficiale dello Stato membro nel quale sono applicate le procedure di valutazione della conformità;
- oppure nella lingua ufficiale dello Stato membro dove ha sede l'organismo notificato;
- oppure in una lingua riconosciuta dall'organismo stesso.

Pertanto, anche se questo aspetto non è menzionato in modo esplicito in tutte le direttive “nuovo approccio”, se il fabbricante ricorre ad un

Le istruzioni d'uso – Fascicolo tecnico – Direttiva Macchine

organismo notificato, la documentazione deve sempre essere in una lingua comprensibile dall'organismo notificato in questione, affinché quest'ultimo possa applicare correttamente le procedure di valutazione della conformità.